

Caméra thermique portable

(F)

7.3 Batterie

- En cas de stockage à long terme de la pile, assurez-vous qu'elle est complètement chargée tous les six mois afin d'en conserver la qualité. Dans le cas contraire, elle pourrait se détériorer.
- Lorsque l'appareil est éteint et que la batterie est complètement chargée, les réglages de l'heure peuvent être conservés pendant 60 jours.

7.4 Adaptateur d'alimentation (non inclus)

- La tension d'entrée doit être conforme à celle d'une source d'alimentation limitée (5 V CC, 2 A) selon la norme IEC 62368. Veuillez vous référer aux caractéristiques techniques pour des informations détaillées.
- Vérifiez que la prise est correctement branchée à la prise électrique.
- Pour éviter tout risque de surchauffe ou d'incendie dû à une surcharge, ne reliez **PAS** plusieurs appareils à un seul adaptateur d'alimentation.
- Veuillez vous référer aux caractéristiques techniques pour des informations détaillées.

7.5 Environnement d'exploitation

- Assurez-vous que l'environnement d'exploitation répond aux exigences de l'appareil. La température de fonctionnement doit être comprise entre -10 °C et 50 °C, et l'humidité de fonctionnement doit être de 95 % ou moins.
- Placez l'appareil dans un endroit sec et bien aéré.
- N'exposez **PAS** l'appareil à de puissants rayonnements électromagnétiques ou à des environnements poussiéreux.
- Pendant l'utilisation de tout équipement générant un laser, veillez à ce que l'objectif de l'appareil ne soit pas exposé au faisceau laser, car il pourrait brûler.
- N'orientez **PAS** l'objectif vers le soleil ou toute autre source de lumière vive.
- L'appareil convient à une utilisation en intérieur comme en extérieur, mais ne l'exposez pas à l'humidité.
- Le niveau de protection est IP 54.

Caméra thermique portable

(F)

7.6 Transport

- Gardez l'appareil dans son emballage d'origine ou dans un emballage similaire lors de son transport.
- Veuillez conserver l'emballage de l'appareil pour toute utilisation ultérieure. En cas de retour, veuillez renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Le transport de l'appareil sans son emballage d'origine peut l'endommager, et l'entreprise se dégage de toute responsabilité dans ce cas.
- Ne **PAS** faire tomber le produit ou le soumettre à un choc physique. Éloigner l'appareil d'interférences magnétiques.

8. Informations réglementaires

- Ces clauses ne s'appliquent qu'aux produits portant la marque ou l'information correspondante.

8.1 Déclaration de conformité UE



Ce produit et - le cas échéant - les accessoires fournis sont également marqués « CE » et sont donc conformes aux normes européennes harmonisées applicables énumérées dans la directive 2014/30/EU (EMCD) et la directive 2011/65/EU (RoHS).

- Les produits dont la tension d'entrée est comprise entre 50 et 1 000 V CA ou 75 et 1 500 V CC sont conformes à la directive 2014/35/UE (LVD), et les autres produits sont conformes à la directive 2001/95/CE (GPSD). Veuillez examiner les informations d'alimentation spécifiques à des fins de référence. Utilisez l'adaptateur d'alimentation fourni par un fabricant qualifié. Reportez-vous aux spécifications du produit pour les dispositions nécessaires et détaillées en matière d'alimentation.

8.2 Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.

Caméra thermique portable

(F)



FR

**Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent**



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

**Mise au rebut de l'appareil électrique**

Attention : Cet appareil contient une batterie installée de façon permanente qui ne peut être retirée sans détruire le boîtier de l'appareil. Un retrait incorrect peut s'avérer dangereux. Remettez l'appareil non ouvert au point de collecte qui se chargera de recycler l'appareil et la batterie de manière appropriée.

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !

**AVERTISSEMENT !****Risque d'explosion avec des batteries contenant du lithium**

- Les piles et les batteries rechargeables usagées contenant du lithium (Li=lithium) présentent un risque élevé d'incendie et d'explosion dû à la chaleur ou à des dommages mécaniques, avec des conséquences graves possibles pour les personnes et l'environnement. Portez une attention particulière à une élimination appropriée.

AVIS DE CONFORMITÉ : il est possible que les produits de la série thermique soient soumis à des contrôles d'exportation dans divers pays ou diverses régions, ce qui inclut, sans s'y limiter, les États-Unis, l'Union européenne, le Royaume-Uni ou d'autres pays membres de l'Arrangement de Wassenaar. Veuillez consulter votre expert professionnel en questions juridiques ou en conformité ou les autorités de votre gouvernement local pour toute exigence de permis d'exportation si vous prévoyez de transférer, d'exporter ou de réexporter des produits de la série thermique entre différents pays.

Caméra thermique portable

(F)

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable.

Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

www.tfa-dostmann.de

E-Mail : info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

12/24

Termocamera portatile

È possibile scaricare le istruzioni complete da www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals



1. La consegna include

- Camera
- Cavo di ricarica (USB 2.0 / USB-C)
- Fascetta da polso
- Guida di avvio rapido

2. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni di avvio rapido. Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge. Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.

3. Per la vostra sicurezza

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni. Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza! Conservate con cura le istruzioni per l'uso.

4. Descrizione (Fig. 1 – 3):

N.	Descrizione	Funzione
①	Indicatore di carica	→ Rosso fisso: ricarica in corso Verde fisso: Carica completata
②	Foro per cinghia da polso	→ Per installare la cinghia da polso
③	Supporto per treppiede	→ Si usa per fissare il dispositivo a un treppiede UNC 1/4"-20

Termocamera portatile

④	Interfaccia Type-C	→ Serve a caricare la batteria o a esportare i file delle istantanee
⑤	Laser	→ Localizzare la posizione del bersaglio con la luce laser
⑥	Obiettivo termico	→ Mostra l'immagine termografica
⑦	Pulsante di attivazione	→ Durante la visualizzazione live: → Pressione breve: per acquisire istantanee → Pressione lunga: Permette di localizzare il bersaglio con la luce laser e, rilasciandolo, di acquisire istantanee → Premere il pulsante di attivazione in modalità menu per tornare alla visualizzazione live

4.1 Tasti:

Pulsante	Funzione
	→ Pressione lunga: Accensione/spengimento → Pressione breve: Visualizzare il menu o confermare un'operazione
	→ Uscita dal menu o ritorno al menu precedente

Termocamera portatile

→ In modalità menu
Premere  e ,
per selezionare i parametri



→ In modalità vista live:
Premere  per cambiare
tavolozze

5. Caricamento della telecamera

- La telecamera è dotata di batteria integrata. Si consiglia di caricare la fotocamera con il cavo USB incluso e con l'interfaccia Type-C della telecamera. Non utilizzare il cavo da USB-C a USB-C di altri produttori.
- L'adattatore di alimentazione (non incluso) deve soddisfare i seguenti standard:
 - Tensione/corrente in uscita: 5 VCC/2 A
 - Uscita alimentazione: 10 W

NOTA:

- Quando è acceso la prima volta, tenere in carica il dispositivo per almeno 3 ore.
- Se la telecamera non viene utilizzata per un periodo prolungato e si è scaricata eccessivamente, si consiglia di ricaricarla per almeno 30 minuti prima di accenderla.
- Si consiglia di utilizzare il cavo USB in dotazione per la ricarica e il trasferimento dei dati.

6. Misurazione della temperatura

- Prima di misurare la temperatura, è necessario impostare la  **distanza** e  **l'emissività** dell'obiettivo.
- Per ulteriori informazioni, consultare il manuale dell'utente.

Termocamera portatile**7. Avviso di sicurezza!**

Attenzione!
Pericolo di morte per scossa elettrica!

- Collegare il dispositivo con il cavo USB soltanto ad fonti di elettricità adatte.
- Durante la ricarica, il dispositivo non deve venire a contatto con acqua o umidità.
- Non caricare il dispositivo qualora la struttura esterna risulti danneggiata.
- Caricare il dispositivo fuori dalla portata di persone (per esempio i bambini) che potrebbero non riconoscere adeguatamente il rischio derivante dall'uso di apparecchi elettrici.
- Staccare immediatamente il dispositivo dalla fonte di energia qualora rileviate un guasto.



Attenzione!
Luce laser!

**ATTENZIONE! LASER DI CLASSE 2**

Non guardare mai direttamente il raggio laser.
Non puntare mai il raggio laser negli occhi di persone o di animali.
Può causare danni permanenti agli occhi.

Lunghezza d'onda: 650 nm | Puissance: <1mW |
DIN EN 60825-1:2015-07, IEC60825-1:2014

- **Avvertenza:** La radiazione laser emessa dal dispositivo può causare lesioni agli occhi, ustioni alla pelle o combustione di sostanze infiammabili. Evitare l'esposizione diretta degli occhi al laser. Prima di attivare la luce supplementare verificare che non ci siano persone o sostanze infiammabili davanti all'obiettivo laser. La lunghezza d'onda è di 650 nm e la potenza è inferiore a 1 mW. Il laser è conforme agli standard DIN EN 60825-1:2015-07, IEC60825-1:2014.

Termocamera portatile



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!

- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.
- Eccessivo calore o danni meccanici comportano **pericolo di esplosione o di incendio** delle batterie al litio!
- Proteggere da temperature elevate. Non gettare nel fuoco, cortocircuitare o smontare.
- Se l'apparecchio si surriscalda mentre viene ricaricato o la batteria non si ricarica più, questo è indice di un guasto. Staccare immediatamente il dispositivo dalla fonte di energia.
- Se il dispositivo emette fumo, odori o rumori, spegnerlo immediatamente e scollegare il cavo di alimentazione.

7.1 Manutenzione

- Se il prodotto non funziona correttamente, rivolgersi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato o al servizio clienti tfa. Decliniamo qualsiasi responsabilità in relazione a problemi causati da interventi di riparazione o manutenzione non autorizzati.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito, eventualmente con una piccola quantità di etanolo. Non usare solventi o abrasivi.
- La telecamera eseguirà periodicamente una calibrazione automatica per ottimizzare la qualità dell'immagine e la precisione della misurazione. Durante la procedura l'immagine si fermerà brevemente e sarà possibile sentire un "clic" mentre l'otturatore si sposta davanti al rilevatore. La calibrazione automatica sarà più frequente durante l'avvio o in ambienti molto freddi o caldi. Si tratta di una procedura normale del funzionamento per garantire le prestazioni ottimali della telecamera.

7.2 Leggi e regolamenti

- Il prodotto deve essere utilizzato rispettando rigorosamente le norme locali in materia di sicurezza elettrica.

Termocamera portatile



7.3 Batteria

- Se la batteria rimane inutilizzata per lunghi periodi, caricarla completamente ogni sei mesi per garantire una lunga durata. In caso contrario potrebbe subire danni.
- Quando il dispositivo è spento e la batteria completamente carica, le impostazioni di orario possono essere conservate per 60 giorni.

7.4 Adattatore di alimentazione (non incluso)

- La tensione ingresso deve essere conforme alla norma IEC62368 sulle fonti di alimentazione limitate (5 VCC; 2 A).
- Verificare che la spina sia correttamente inserita nella presa di corrente.
- **NON** collegare più dispositivi allo stesso alimentatore per evitare rischi di surriscaldamento o di incendio da sovraccarico.
- Per informazioni dettagliate, consultare le specifiche tecniche.

7.5 Ambiente di utilizzo

- Verificare che l'ambiente di utilizzo sia conforme ai requisiti del dispositivo. La temperatura operativa deve essere compresa tra -10 °C e 50 °C (tra 14 °F e 122 °F) e l'umidità non deve superare il 95%.
- Collocare il dispositivo in un ambiente asciutto e ben ventilato.
- **NON** esporre il dispositivo a radiazioni elettromagnetiche intense o ad ambienti polverosi.
- **NON** orientare l'obiettivo verso il sole o altre luci intense.
- Quando si utilizzano apparecchiature laser, non esporre l'obiettivo del dispositivo al raggio laser, che potrebbe bruciarlo.
- Il dispositivo è progettato per essere utilizzato in ambienti al chiuso e all'aperto, ma non deve essere esposto a umidità.
- Il livello di protezione è IP 54.

7.6 Trasporto

- Per trasportare il dispositivo, riporlo nella confezione originale o in una analoga.
- Dopo aver disimballato il prodotto, conservare tutto il materiale di imballaggio per riutilizzarlo in futuro. In caso di restituzione, si prega di inviare il dispositivo nella sua confezione originale. Il trasporto senza l'imballaggio originale può causare danni al dispositivo; in tal caso il produttore declina ogni responsabilità.

Termocamera portatile



- **NON** lasciar cadere il prodotto e non sottoporlo a impatti. Tenere il dispositivo lontano dalle interferenze magnetiche.

8. Informazioni legali

- Queste clausole si applicano solo ai prodotti recanti il marchio o le informazioni corrispondenti.

8.1 Dichiarazione di conformità UE



Il presente prodotto e gli eventuali accessori in dotazione sono contrassegnati con il marchio "CE" e sono quindi conformi alle norme europee armonizzate vigenti di cui alla direttiva 2014/30/UE (CEM) e alla direttiva 2011/65/UE (RoHS).

- I prodotti con una tensione in ingresso compresa tra 50 e 1.000 V CA o tra 75 e 1.500 V CC sono conformi alla direttiva 2014/35/UE (direttiva Bassa Tensione); gli altri prodotti sono conformi alla direttiva 2001/95/CE (relativa alla sicurezza generale dei prodotti). Fare riferimento alle informazioni specifiche sull'alimentazione.
- Usare alimentatori forniti da un produttore qualificato. Fare riferimento alle specifiche del prodotto per i requisiti di alimentazione dettagliati.

8.2 Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

Attenzione! Questo dispositivo contiene una batteria ricaricabile fissa che non può essere rimossa senza distruggere l'involucro. La rimozione impropria rappresenta un rischio per la sicurezza. Conferire il dispositivo senza aprirlo al punto di raccolta, che provvederà a smaltire correttamente il dispositivo e la batteria.

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Termocamera portatile



Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



AVVERTENZA!

Pericolo di esplosione con batterie contenenti litio

- Le batterie e le batterie ricaricabili usate che contengono litio (Li=litio) presentano un alto rischio di incendio ed esplosione dovuto al calore o a danni meccanici con possibili gravi conseguenze per le persone e l'ambiente. Prestare particolare attenzione al corretto smaltimento.

AVVISO SULLA CONFORMITÀ: i prodotti termografici potrebbero essere soggetti a controlli sulle esportazioni in vari Paesi o regioni, tra cui Stati Uniti, Unione europea, Regno Unito e/o altri Paesi membri dell'accordo di Wassenaar. Consultare un legale o un esperto di conformità o le autorità governative locali per eventuali requisiti di licenza di esportazione necessari se si intende trasferire, esportare, riesportare i prodotti termografici tra diversi Paesi.

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

12/24

Thermische handcamera

NL

U kunt de volledige instructies downloaden op:
www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals



1. Levering

- Camera
- Oplaadkabel (USB 2.0 / USB-C)
- Handlus
- Snelstart-handleiding

2. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de snelstart-handleiding zorgvuldig door. Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden. Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.

3. Voor uw veiligheid

- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven. Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op! Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

4. Uiterlijk (Fig. 1 – 3):

Nr.	Omschrijving	Functie
①	Oplaadindicator	→ Constant rood: bezig met opladen Constant groen: Volledig opgeladen
②	Opening polsbandje	→ Bevestig de polsband
③	Statiefbevestiging	→ Om aan te sluiten op UNC 1/4"-20-statief

Thermische handcamera

NL

④	Interface type C	→ De batterij opladen of bestanden exporteren
⑤	Laser	→ Zoek de doelpositie met het laserlicht
⑥	Thermische lens	→ Warmtebeeld bekijken
⑦	Trekker	→ In liveweergave: → Druk op: Momentopnames vastleggen → Houd ingedrukt voor: Zoek het doel met laserlicht en laat de knop los om momentopnames te maken → Druk in de menumodus op de trekker om terug te keren naar liveweergave

4.1 Toetsen:

Toets	Functie
	→ Houd ingedrukt voor: In-/uitschakelen → Druk op: Om een menu weer te geven of een bewerking te bevestigen
	→ Hiermee verlaat u het menu of keert u terug naar het vorige menu

Thermische handcamera

→ In de menumodus:
Druk op en ,
om parameters te selecteren



→ In live weergavemodus:
Druk op om de paletten te
wijzigen

5. Camera opladen

- De camera heeft een ingebouwde batterij. U wordt aanbevolen de camera op te laden met de meegeleverde USB-kabel en de Type-C-interface op de camera. Gebruik geen USB-C-naar-USB-C-kabel van andere fabrikanten.
- De voedingsadapter (niet meegeleverd) moet voldoen aan de volgende normen:
 - Uitgangsspanning/-stroom: 5 VDC/2 A
 - Vermogensuitgang: 10 W

OPMERKING:

- Laad het apparaat voor de eerste keer meer dan 3 uur op wanneer het is ingeschakeld.
- Als de camera gedurende langere tijd niet is gebruikt en de batterij volledig leeg is, wordt u aanbevolen deze ten minste 30 minuten op te laden voordat u de camera inschakelt.
- U wordt aanbevolen om de USB-kabel te gebruiken die is meegeleverd in het pakket voor zowel opladen als gegevensoverdracht.

6. Temperatuurmeting

- U moet eerst **doelafstand** en **emissiviteit** instellen voordat u temperaturen meet.
- Raadpleeg de gebruikshandleiding voor meer informatie.

Thermische handcamera**7. Veiligheidsinstructies**

Voorzichtig!
Levensgevaar door elektrocutie!

- Sluit het apparaat met de USB-kabel alleen aan op een geschikte USB-voedingsbron.
- Het apparaat mag tijdens het opladen niet met water of vocht in aanraking komen.
- Het apparaat niet opladen wanneer de behuizing beschadigd is.
- Het apparaat buiten de reikwijdte van personen (ook kinderen) opladen die de mogelijke gevaren door de omgang met elektrische apparaten zouden kunnen onderschatten.
- Trek altijd direct de USB-kabel uit de stroombron in het geval van een storing.



Waarschuwing!
Laserstralen!

**LET OP: KLASSE 2 LASER.**

Kijk nooit rechtstreeks in de laserstraal.

Licht nooit met de laserstraal in de ogen van personen of dieren.
Het kan permanente schade aan het oog veroorzaken.

Golflengte: 650 nm | Output: <1mW |
DIN EN 60825-1:2015-07, IEC60825-1:2014

- **Waarschuwing:** De laserstraling van het apparaat kan oogletsel en verbranding van de huid of brandbare stoffen veroorzaken. Kijk niet direct in de laser. Zorg, voordat u de laserfunctie inschakelt, dat er zich geen mensen of brandbare stoffen voor de laserlens bevinden. De golflengte is 650 nm en het vermogen is minder dan 1 mW. De laser voldoet aan de normen DIN EN 60825-1:2015-07 en IEC60825-1:2014.